

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。  
無論您在網上或現場，我們一起把這段時間獻給  
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell  
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this  
period to God!**

路加福音 9:23-25

<sup>23</sup> 耶穌又對眾人說：若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。

<sup>24</sup> 因為，凡要救自己生命的，必喪掉生命；凡為我喪掉生命的，必救了生命。

<sup>25</sup> 人若賺得全世界，卻喪了自己，賠上自己，有甚麼益處呢？

**Luke 9:23-25 (ESV)**

**23 And he said to all, “If anyone would come after me, let him deny himself and take up his cross daily and follow me.**

**24 For whoever would save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake will save it.**

**25 For what does it profit a man if he gains the whole world and loses or forfeits himself?**

# Singspiration

# 唱詩

主愛同在

With God's Love



來同頌，頌主愛  
愛歌傳遍萬里長  
滿是榮光，遍達穹蒼

Let us sing, sing a song.  
Sing a song to Mighty God.  
He is our Lord, our Savior Lord.

來同頌，頌主愛  
愛心燃遍萬里長  
讚頌同聲，萬民和應

Let us praise, praise our God.  
Praise the one and only God.  
He is our King, King of all Kings.

山呼海應，  
天軍天使開口唱頌讚歌  
高聲宣告祢是神，  
萬代神活在我心

Mountain and seas arch-angels  
Come together praise the Lord.  
Hallelujah  
You are my wonderful almighty God!



來同頌，頌主愛  
愛心燃遍萬里長  
讚頌同聲，萬民和應

Let us praise, praise our God.  
Praise the one and only God.  
He is our King, King of all Kings.

Let us sing, sing a song.  
Sing a song to Mighty God.  
He is our Lord, our Savior Lord.

來同頌，頌主愛  
愛歌傳遍萬里長  
滿是榮光，遍達穹蒼

Let us praise, praise our God.  
Praise the one and only God.  
He is our King, King of all Kings

來同頌，頌主愛，  
愛心燃遍萬里長  
讚頌同聲，萬民和應

Mountain and seas arch-angels  
Come together praise the Lord.  
Hallelujah  
You are my wonderful almighty God!

山呼海應，  
天軍天使開口唱頌讚歌  
高聲宣告祢是神，  
萬代神活在我心

Let us praise, praise our God.  
Praise the one and only God.  
He is our King, King of all Kings

來同頌，頌主愛，  
愛心燃遍萬里長  
讚頌同聲，萬民和應

山呼海應  
天軍天使開口唱頌讚歌  
高聲宣告祢是神，  
萬代神活在我心

Mountain and seas arch-angels  
Come together praise the Lord.  
Hallelujah  
You are my wonderful almighty God!



來同頌，頌主愛  
愛心燃遍萬里長  
讚頌同聲，萬民和應

Let us praise, praise our God.  
Praise the one and only God.  
He is our King, King of all Kings.

這樣的愛  
This Kind of Love



這樣的愛，這樣高深的愛，  
遠至亙古不變直到未來  
降生人世內，彰顯神的愛，  
接近人群抹去病困悲哀

This kind of God's love is deep and  
never changing.

Jesus came to magnify His love  
by taking away people sadness.

這樣的愛，這樣犧牲的愛，  
這愛傾出寶血贖我回來  
捨身除障礙，血盡流的愛，  
世上無人如同這份愛

This is an example of sacrificial love.  
Jesus died on the cross and  
shed His blood to redeem our sins.  
There is no one like Him.

我的主恩深比海更深，  
這份愛解我心中罪困，  
淒清中伴我同行，  
孤單中伴我前行，  
這份情仍是最真

My Lord's grace is deeper than the sea.  
His love soothes my soul.  
He walks with me and comforts me  
His love is true and real.

我的主恩高比天更高，  
這份愛今我竟可遇到  
漆黑中沒有迷途，  
幽谷中是我路途，  
這份情難以盡訴

My Lord's grace is higher than the sky.  
No fear of darkness as I walk through  
the valley of death  
Words can hardly express my gratitude

這樣的愛，這份一生的愛  
這愛永測不透但很精彩  
你竟住我內，空虛已不再  
晝夜同行從來沒有分開

This is an amazing love.  
The love that I could never comprehend.  
This kind of love guides me along the life path.  
Jesus lives in me and walks with me  
I am not alone.

這樣的愛，傾盡一生的愛  
縱有困苦厄困也不更改，  
世間無替代，這情和這愛  
傾出一生報答這份愛

God's love is never changing  
He loves me in any difficult circumstances.  
Nothing can replace His true love.  
I will devote my life to Him.

我的主恩深比海更深，  
這份愛解我心中罪困，  
淒清中伴我同行，  
孤單中伴我前行，  
這份情仍是最真

My Lord's grace is deeper than the sea.  
His love soothes my soul.  
He walks with me and comforts me  
His love is true and real.

我的主恩高比天更高，  
這份愛今我竟可遇到  
漆黑中沒有迷途，  
幽谷中是我路途，  
這份情難以盡訴

My Lord's grace is higher than the sky.  
No fear of darkness as I walk through  
the valley of death  
Words can hardly express my gratitude.



我的主恩深比海更深，  
這份愛解我心中罪困，  
淒清中伴我同行，  
孤單中伴我前行，  
這份情仍是最真

My Lord's grace is deeper than the sea.  
His love soothes my soul.  
He walks with me and comforts me  
His love is true and real.

我的主恩高比天更高，  
這份愛今我竟可遇到  
漆黑中沒有迷途，  
幽谷中是我路途，  
這份情難以盡訴

My Lord's grace is higher than the sky.  
No fear of darkness as I walk through  
the valley of death  
Words can hardly express my gratitude.

漆黑中沒有迷途，  
幽谷中是我路途，  
這份情難以盡訴

No fear of darkness as I walk through  
the valley of death  
Words can hardly express my gratitude.



# Opening Prayer

祈禱

# Announcements

# 報告

# Offertory Prayer

奉獻

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.



# Scripture Reading

## 讀經

創世紀 Genesis 11:1–9

創世記 11:1-9

- 1 那時，天下人的口音、言語都是一樣。
- 2 他們往東邊遷移的時候，在示拿地遇見一片平原，就住在那裡。
- 3 他們彼此商量說：來罷！我們要作磚，把磚燒透了。他們就拿磚當石頭，又拿石漆當灰泥。

創世記 11:1-9

<sup>4</sup> 他們說：來罷！我們要建造一座城和一座塔，塔頂通天，為要傳揚我們的名，免得我們分散在全地上。

<sup>5</sup> 耶和華降臨，要看看世人所建造的城和塔。

創世記 11:1-9

<sup>6</sup> 耶和華說：看哪，他們成為一樣的人民，都是一樣的言語，如今既作起這事來，以後他們所要作的事就沒有不成就的了。

<sup>7</sup> 我們下去，在那裡變亂他們的口音，使他們的言語彼此不通。

創世記 11:1-9

<sup>8</sup>於是耶和華使他們從那裡分散在全地上；他們就停工，不造那城了。

<sup>9</sup>因為耶和華在那裡變亂天下人的言語，使眾人分散在全地上，所以那城名叫巴別（就是變亂的意思）。

**Genesis 11:1-9 (ESV)**

**<sup>1</sup> Now the whole earth had one language and the same words.**

**<sup>2</sup> And as people migrated from the east, they found a plain in the land of Shinar and settled there.**

**<sup>3</sup> And they said to one another, “Come, let us make bricks, and burn them thoroughly.” And they had brick for stone, and bitumen for mortar.**

Genesis 11:1-9 (ESV)

- <sup>4</sup> Then they said, “Come, let us build ourselves a city and a tower with its top in the heavens, and let us make a name for ourselves, lest we be dispersed over the face of the whole earth.”**
- <sup>5</sup> And the Lord came down to see the city and the tower, which the children of man had built.**

Genesis 11:1-9 (ESV)

**<sup>6</sup> And the Lord said, “Behold, they are one people, and they have all one language, and this is only the beginning of what they will do. And nothing that they propose to do will now be impossible for them.**

**<sup>7</sup> Come, let us go down and there confuse their language, so that they may not understand one another's speech.”**



Genesis 11:1-9 (ESV)

**<sup>8</sup> So the Lord dispersed them from there over the face of all the earth, and they left off building the city.**

**<sup>9</sup> Therefore its name was called Babel, because there the Lord confused the language of all the earth. And from there the Lord dispersed them over the face of all the earth.**

# Message

# 信息

## The Tower of Babel

## 巴別塔

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

# 1. 同言同語 one language one words

創 9:1 神賜福給挪亞和他的兒子，對他們說：

“你們要生養眾多，遍滿了地。

And God blessed Noah and his sons and said to them, “Be fruitful and multiply and fill the earth.  
(Genesis 9:1)

## 2. 造通天塔 tower toward heavens

建一座城，造一座塔，塔頂要通天

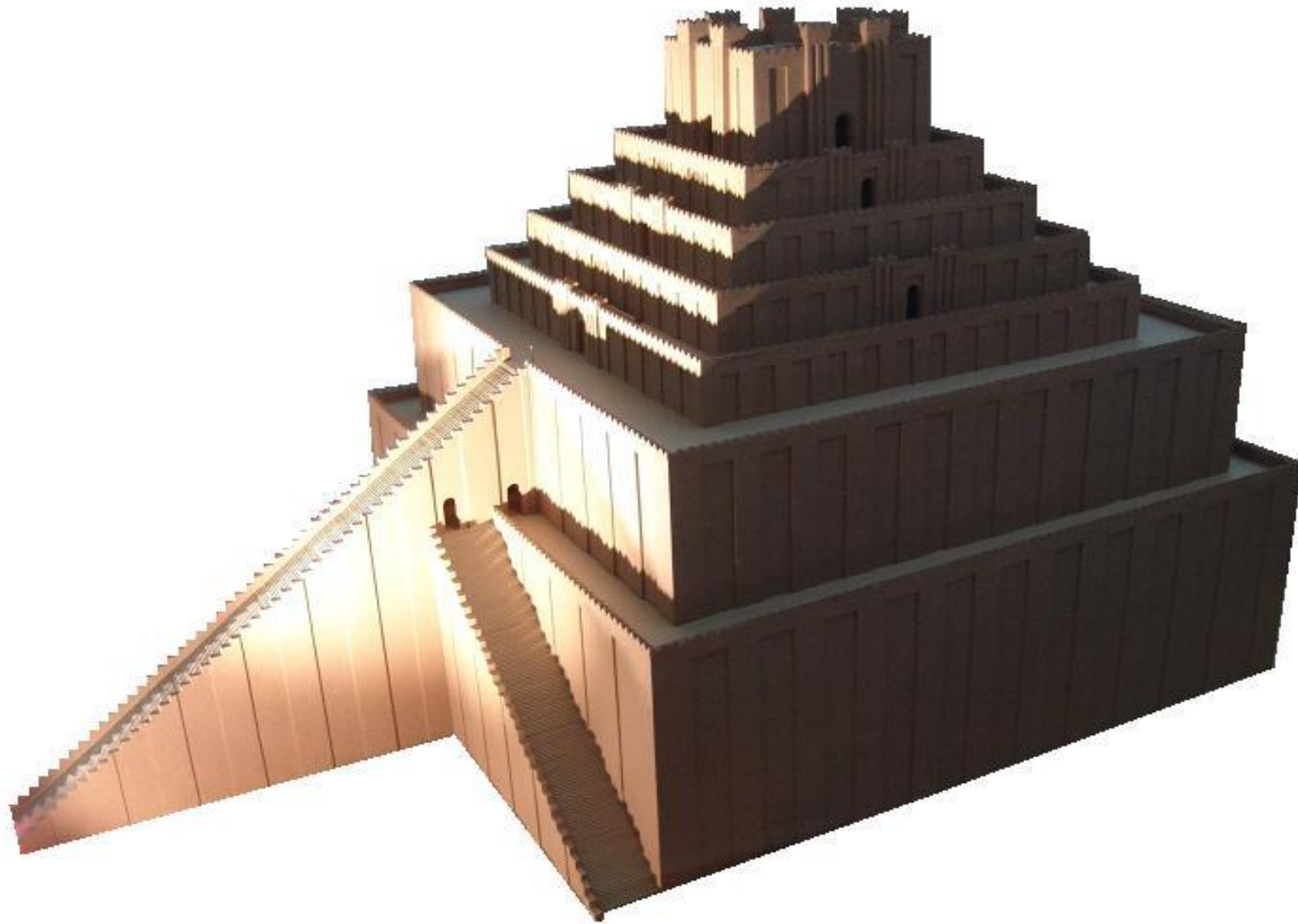
build ourselves a city and a tower with  
its top in the heavens,

為自己立名，

make a name for themselves,

免得分散在全地上

lest be dispersed



Etemenanki Ziggurat





箴 21:30 沒有人能以智慧、聰明、謀略  
敵擋耶和華。

No wisdom, no understanding,  
no counsel can avail against the LORD.  
(Proverbs 21:30)



### 3. 異曲同工 dispersed for one mission

賽 55:9 天怎樣高過地，照樣，我的道路高過你們的道路，我的意念高過你們的意念。

For as the heavens are higher than the earth,  
so are my ways higher than your ways  
and my thoughts than your thoughts.

(Isaiah 55:9)



林前1:25 因 神的愚拙總比人智慧，  
神的軟弱總比人強壯。

For the foolishness of God is wiser than  
men, and the weakness of God is stronger  
than men. (I Corinthians 1:25)

啟 7:9 此後，我觀看，見有許多的人，  
沒有人能數過來，  
是從各國、各族、各民、各方來的，  
站在寶座和羔羊面前，身穿白衣，  
手拿棕樹枝，

<sup>9</sup> After this I looked, and behold, a great multitude that no one could number, from every nation, from all tribes and peoples and languages, standing before the throne and before the Lamb, clothed in white robes, with palm branches in their hands...(Rev. 7:9)

# Response

# 回應

這樣的愛  
This Kind of Love

這樣的愛，這份一生的愛  
這愛永測不透但很精彩  
你竟住我內，空虛已不再  
晝夜同行從來沒有分開

This is an amazing love.  
The love that I could never comprehend.  
This kind of love guides me along the life path.  
Jesus lives in me and walks with me  
I am not alone.

這樣的愛，傾盡一生的愛  
縱有困苦厄困也不更改，  
世間無替代，這情和這愛  
傾出一生報答這份愛

God's love is never changing  
He loves me in any difficult circumstances.  
Nothing can replace His true love.  
I will devote my life to Him.

我的主恩深比海更深，  
這份愛解我心中罪困，  
淒清中伴我同行，  
孤單中伴我前行，  
這份情仍是最真

My Lord's grace is deeper than the sea.  
His love soothes my soul.  
He walks with me and comforts me  
His love is true and real.



我的主恩高比天更高，  
這份愛今我竟可遇到  
漆黑中沒有迷途，  
幽谷中是我路途，  
這份情難以盡訴

My Lord's grace is higher than the sky.  
No fear of darkness as I walk through  
the valley of death  
Words can hardly express my gratitude.

我的主恩深比海更深，  
這份愛解我心中罪困，  
淒清中伴我同行，  
孤單中伴我前行，  
這份情仍是最真

My Lord's grace is deeper than the sea.  
His love soothes my soul.  
He walks with me and comforts me  
His love is true and real.

我的主恩高比天更高，  
這份愛今我竟可遇到  
漆黑中沒有迷途，  
幽谷中是我路途，  
這份情難以盡訴

My Lord's grace is higher than the sky.  
No fear of darkness as I walk through  
the valley of death  
Words can hardly express my gratitude.

漆黑中沒有迷途，  
幽谷中是我路途，  
這份情難以盡訴

No fear of darkness as I walk through  
the valley of death  
Words can hardly express my gratitude.



# Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，  
世上萬民讚美主恩，  
天使天軍讚美主名，  
讚美聖父聖子聖靈。

阿們

Praise God from whom all blessings flow  
Praise Him all creatures here below  
Praise Him above Ye heavenly host  
Praise Father, Son and Holy Ghost  
Amen

# Benediction

# 祝福



主日崇拜結束  
願神引領大家  
下週繼續出去  
行公義好憐憫  
謙卑與神同行

The service is ended  
May God lead you  
to go and continue to  
do justice, have mercy  
and walk humbly with Him